

Zmluva medzi Československou socialistickou republikou a Švajčiarskou konfederáciou o ochrane údajov o pôvode, označení pôvodu a iných zemepisných označení)

Autor: minister zahraničných vecí

Platnosť od: 14.1.1976

Účinnosť od: 14.1.1976

Dátum uzatvorenia zmluvy: 16.11.1973

Dátum ratifikácie zmluvy: 14.10.1975

Uverejnené v Zbierke zákonov č. 2/1976 strana 24

**OBLASŤ:** Medzinárodné verejné právo a Právo k nehmotným statkom

**POZNÁMKA:**

Sukcesia SR do zmlúv bývalej ČSFR bola potvrdená výmenou nót (oznámenie 224/1995 Z.z.);

## **13/1976 Zb.**

### **ZMLUVA**

#### **medzi Československou socialistickou republikou a Švajčiarskou konfederáciou o ochrane údajov o pôvode, označení pôvodu a iných zemepisných označení**

Prezident Československej socialistickej republiky a

Švajčiarska spolková rada

v snahe upevniť a rozšíriť vzájomné vzťahy v oblasti priemyselného vlastníctva,

so zreteľom na záujem oboch zmluvných štátov účinne chrániť proti nekalej súťaži prírodné a priemyselné výrobky, ako aj údaje o pôvode, včítane označení pôvodu a iných zemepisných označení, ktoré sa vyhradzujú určitým výrobkom alebo tovarom,

dohodli sa uzavrieť za tým účelom zmluvu a vymenovali za svojich splnomocnencov:

prezident Československej socialistickej republiky

Ing. Miroslava Bělohávk, predsedu Úradu pre vynálezy a objavy, a

Švajčiarska spolková rada  
dr. Waltera Stamma,  
riaditeľa Spolkového úradu pre duševné vlastníctvo.

Splnomocnenci vymenivši si svoje plnomocenstvá, ktoré zistili v dobrej a náležitej forme, sa dohodli na tomto:

#### **Článok 1**

Každý zo zmluvných štátov sa zaväzuje urobiť všetky opatrenia potrebné na

to, aby účinným spôsobom chránil

1. prírodné alebo priemyselné výrobky pochádzajúce z územia druhého zmluvného štátu proti nekalej súťaži v obchodnom styku a
2. mená, označenia a vyobrazenia uvedené v článkoch 2, 3 a 5 ods. 2, ako aj označenia uvedené v prílohách A a B tejto Zmluvy podľa ustanovení tejto Zmluvy a Protokolu k tejto Zmluve.

## Článok 2

(1) Mená "Československá socialistická republika", " Česká socialistická republika", "Slovenská socialistická republika", označenie "Československo" a historické mená jednotlivých krajín v Československej socialistickej republike, ako aj označenia uvedené v prílohe A tejto Zmluvy sa vyhradujú na území Švajčiarskej konfederácie výhradne československým výrobkom alebo tovaru a smú sa tam používať len za tých istých podmienok, aké ustanovuje československé zákonodarstvo, pokiaľ z odsekov 2 až 4 nevyplýva iné. V protokole však možno uviesť, že sa určité predpisy z tohto zákonodarstva nepoužijú.

(2) Ak sa niektoré z označení uvedených v prílohe A tejto Zmluvy bude používať pre iné výrobky alebo tovar, než sú tie, s ktorými sa v prílohe A spájajú, použije sa odsek 1 len vtedy,

1. ak používanie môže priniesť v súťaži nevýhody podnikom, ktoré oprávnené používajú označenie pre československé výrobky alebo tovar uvedené v prílohe A alebo
2. ak používanie označenia môže spôsobiť ujmu zvláštnej povesti alebo reklamnému účinku označenia.

(3) Ak sa niektoré z označení chránených podľa odseku 1 zhoduje s označením územia alebo miesta mimo územia Československej socialistickej republiky, nebude odsek 1 vylučovať, aby sa označenie používalo pre výrobky alebo tovar, ktoré sa na tomto území alebo mieste vyrábajú. Ak však hrozí nebezpečenstvo zameniteľnosti, musí sa uviesť krajina pôvodu.

(4) Odsek 1 nebude ďalej nikomu brániť, aby na výrobkoch alebo tovare, na ich obaloch, na obchodných papieroch alebo v reklame uvádzal svoje meno, obchodné meno, pokiaľ obsahuje meno fyzickej osoby, a svoje bydlisko alebo sídlo, pokiaľ sa tieto údaje nepoužívajú ako značky výrobkov alebo tovaru. Používať meno alebo obchodné meno ako značku je však prípustné, ak je podľa okolností vylúčené akékoľvek uvádzanie do omylu o pôvode výrobkov alebo tovaru.

(5) Článok 5 zostáva vyhradený.

## Článok 3

(1) Meno "Švajčiarska konfederácia", označenie "Švajčiarsko" a "Konfederácia" a mená švajčiarskych kantónov, ako aj označenia uvedené v prílohe B tejto Zmluvy sa vyhradujú na území Československej socialistickej republiky výhradne švajčiarskym výrobkom alebo tovaru a smú sa tam používať len za tých istých podmienok, aké ustanovuje švajčiarske zákonodarstvo, pokiaľ z odsekov 2 až 4 nevyplýva iné. V protokole však možno uviesť, že sa určité predpisy tohto zákonodarstva nepoužijú.

(2) Ak sa niektoré z označení uvedených v prílohe B tejto Zmluvy bude používať pre iné výrobky alebo tovar, než sú tie, s ktorými sa v prílohe B spájajú, použije sa odsek 1 len vtedy,

1. ak používanie môže priniesť v súťaži nevýhody podnikom, ktoré oprávnené používajú označenie pre švajčiarske výrobky alebo tovar uvedené v prílohe B alebo

2. ak používanie označenia môže spôsobiť ujmu zvláštnej povesti alebo reklamnému účinku označenia.

(3) Ak sa niektoré z označení chránených podľa odseku 1 zhoduje s označením územia alebo miesta mimo územia Švajčiarskej konfederácie, nebude odsek 1 vylučovať, aby sa označenie používalo pre výrobky alebo tovar, ktoré sa na tomto území alebo mieste vyrábajú. Ak je však nebezpečenstvo zameniteľnosti, musí sa uviesť krajina pôvodu.

(4) Odsek 1 nebude ďalej nikomu brániť, aby na výrobkoch alebo tovare, na ich obaloch, na obchodných papieroch alebo v reklame uvádzal svoje meno, obchodné meno, pokiaľ obsahuje meno fyzickej osoby, a svoje bydlisko alebo sídlo, pokiaľ sa tieto údaje nepoužívajú ako značky výrobkov alebo tovaru. Používať meno alebo obchodné meno ako značku je však prípustné, ak je podľa okolností vylúčené akékoľvek uvádzanie do omylu o pôvode výrobkov alebo tovaru.

(5) Článok 5 zostáva vyhradený.

#### Článok 4

(1) Ak sa mená a označenia chránené podľa článku 2 a 3 budú používať v obchodnom styku v rozpore s týmito ustanoveniami pre výrobky alebo tovar alebo ich úpravu alebo balenie alebo na účtoch, prepravných dokladoch alebo na iných obchodných papieroch alebo v reklame, potlačí sa toto používanie podľa samotnej Zmluvy všetkými takými súdnymi alebo správными opatreniami, včítane zhabania, ktoré podľa zákonodarstva zmluvného štátu, v ktorom sa uplatňuje ochrana, prichádzajú do úvahy pre potieranie nekalej súťaže alebo pre potlačovanie neprípustných označení.

(2) Ustanovenia tohto článku sa použijú aj vtedy, keď sa tieto mená alebo označenia použijú v preklade alebo s odkazom na skutočný pôvod alebo s dodatkami "druh", "typ", "spôsob", "napodobnenie" a podobne alebo v odlišnej forme, pokiaľ napriek odlišnosti trvá pri obehu tovaru nebezpečenstvo zámeny.

(3) Dosiahla sa zhoda v tom, že aj použitie týchto mien a označení ako označení druhu treba v zmysle tohto článku považovať za neprípustné používanie.

(4) Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na výrobky alebo tovar pri prevoze.

#### Článok 5

(1) Ustanovenia článku 4 sa tiež použijú, ak sa pre výrobky alebo tovar alebo ich úpravu alebo balenie alebo na účtoch, prepravných dokladoch alebo na iných obchodných papieroch alebo v reklame používajú značky, známky, mená, nápisy alebo vyobrazenia, ktoré obsahujú nepriamo alebo priamo nepravé alebo do omylu uvádzajúce údaje o pôvode, povahe, druhu alebo podstatných vlastnostiach výrobkov alebo tovaru.

(2) Mená alebo vyobrazenia miest, budov, pamätníkov, riek, hôr a podobne, ktoré podľa názoru podstatnej časti zúčastnených obchodných kruhov zmluvného štátu, v ktorom sa uplatňuje ochrana, odkazujú na druhý zmluvný

štát alebo na miesto alebo územie tohto zmluvného štátu, sa pokladajú za nepravé alebo do omylu uvádzajúce údaje o pôvode v zmysle odseku 1, ak sa používajú pre výrobky alebo tovar, ktoré nepochádzajú z tohto zmluvného štátu, ledaže sa meno alebo vyobrazenie môže za daných okolností rozumne považovať iba za údaj o vlastnostiach alebo za fantazijné označenie.

#### Článok 6

Nároky vyplývajúce z porušenia ustanovení tejto Zmluvy môžu pred súdmi zmluvných štátov uplatňovať okrem fyzických a právnických osôb a spoločností, ktoré sú na to oprávnené podľa zákonodarstva zmluvných štátov, aj zväzy a združenia, ktoré nepriamo alebo priamo zastupujú zúčastnených výrobcov, zhotoviteľov, obchodníkov alebo spotrebiteľov a majú svoje sídlo v jednom zo zmluvných štátov, pokiaľ podľa zákonodarstva zmluvného štátu, v ktorom majú svoje sídlo, môžu ako také podávať žalobu v občianskoprávných sporoch. Za týchto predpokladov môžu uplatňovať nároky alebo právne prostriedky aj v trestnom konaní, pokiaľ zákonodarstvo zmluvného štátu, v ktorom sa trestné konanie vykonáva, také nároky alebo právne prostriedky pripúšťa.

#### Článok 7

(1) Výrobky alebo tovar, obaly, účty, prepravné doklady a iné obchodné papiere, ako aj reklamné prostriedky, ktoré sú pri nadobudnutí platnosti tejto Zmluvy na území jedného zmluvného štátu a boli oprávnené opatrené údajmi, ktoré sa podľa tejto Zmluvy nesmú používať, sa môžu predávať alebo spotrebovať do dvoch rokov po nadobudnutí platnosti tejto Zmluvy.

(2) Okrem toho smú fyzické a právnické osoby a spoločnosti, ktoré už v okamihu podpísania Zmluvy oprávnené používali niektoré z označení chránených podľa článku 2 alebo 3, toto označenie ďalej používať až do šiestich rokov po nadobudnutí platnosti Zmluvy. Právo ďalšieho používania sa môže dediť alebo scudzit' len s podnikom alebo s časťou podniku, ku ktorému označenie patrí.

(3) Ak niektoré z označení chránených podľa článku 2 alebo 3 je súčasťou obchodného mena, ktoré sa právoplatne používalo už v okamihu podpísania Zmluvy, použijú sa ustanovenia článku 2 ods. 4 prvej vety a článku 3 ods. 4 prvej vety aj vtedy, keď obchodné meno neobsahuje meno fyzickej osoby. Odsek 2 druhá veta sa použije obdobne.

(4) Článok 5 zostáva vyhradený.

#### Článok 8

(1) Zoznamy príloh A a B tejto Zmluvy sa môžu meniť a rozširovať výmenou nôt. Každý zmluvný štát však môže obmedziť zoznam označení pre výrobky alebo tovar zo svojho územia bez súhlasu druhého zmluvného štátu.

(2) V prípade, že sa zoznam označení pre výrobky alebo tovar z územia jedného zo zmluvných štátov zmení alebo rozšíri, použijú sa ustanovenia článku 7; miesto okamihu podpisu a nadobudnutia platnosti Zmluvy je rozhodujúci okamih, keď druhý zmluvný štát oznámil zmenu alebo rozšírenie.

#### Článok 9

Ustanovenia tejto Zmluvy nevyklučujú širšiu ochranu, ktorá v jednom zo

zmluvných štátov platí alebo sa v budúcnosti poskytne podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo iných medzinárodných dojednaní označeniam a vyobrazeniam chráneným podľa článkov 2, 3 a 5 ods. 2.

### Článok 10

(1) Aby sa uľahčilo vykonávanie tejto Zmluvy, utvorí sa zo zástupcov vlád každého zmluvného štátu zmiešaná komisia.

(2) Úlohou zmiešanej komisie je skúmať návrhy na zmenu alebo rozšírenie zoznamu príloh A a B tejto Zmluvy, ktoré vyžadujú súhlas zmluvných štátov, ako aj posudzovať všetky otázky súvisiace s používaním tejto Zmluvy.

(3) Zmiešaná komisia sa zide, ak o to požiada jeden alebo druhý zmluvný štát.

### Článok 11

(1) Táto Zmluva podlieha ratifikácii; ratifikačné listiny sa vymenia čo možno najskôr v Prahe.

(2) Táto Zmluva nadobudne platnosť tri mesiace po výmene ratifikačných listín a zostane v platnosti po neobmedzený čas.

(3) Túto Zmluvu môže každý z oboch zmluvných štátov kedykoľvek vypovedať v lehote jedného roka.

Na dôkaz toho podpísali uvedení splnomocnenci túto Zmluvu.

Dojednané v Berne 16. novembra 1973 vo dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v českom a nemeckom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za  
Československú socialistickú republiku:  
Ing. Miroslav Bělohlávek v. r.

Za  
Švajčiarsku konfederáciu:  
Dr. Walter Stamm v.r.

### PROTOKOL

Vysoké zmluvné strany

vedené priáním bližšie upraviť použitie niektorých predpisov Zmluvy z dnešného dňa o ochrane údajov o pôvode, označení pôvodu a iných zemepisných označení,

dohodli sa na týchto ustanoveniach, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy:

1. Ustanovenia tejto Zmluvy sa nevzťahujú na označovanie plemien zvierat.

To isté platí o označeniach, ktoré bude treba používať podľa ustanovení Medzinárodného dohovoru na ochranu rastlinných odrôd z 2. decembra 1961 ako označenia pôvodu, ak tento dohovor bude medzi zmluvnými štátmi tejto Zmluvy platiť.

2. Touto Zmluvou nie sú dotknuté ustanovenia platné v každom zo zmluvných štátov, týkajúce sa dovozu výrobkov alebo tovarov.

3. Ako príklad označení chránených podľa článku 2 a 3 tejto Zmluvy (článok 4 odsek 2 Zmluvy) platia aj zodpovedajúce latinské označenia a v prípade

označenia "západošvajčiarsky" ("westschweizerisch") aj označenie "romand".

V prípade mena kantónu "Graubünden" platí toto ustanovenie aj pre skrátenú formu "Bündner".

4. Rovnakú ochranu ako označenia chránené podľa článkov 2 a 3 odseku 1 požívajú aj gramatické odvodeniny týchto označení, ako napr. odvodené prídavné alebo podstatné mená.

5. Zaradením označenia "Tokajské"/"Tokajer" do prílohy A Zmluvy sa nevyklučuje, aby sa toto označenie používalo vo Švajčiarskej konfederácii ako označenie vínnej odrody spolu so zemepisným označením.

6. Zaradením označenia "Clevner" do prílohy B Zmluvy sa nevyklučuje, aby sa toto označenie používalo v Československej socialistickej republike ako označenie vínnej odrody spolu so zemepisným označením.

7. Ochrana mena švajčiarskeho kantónu "Neuenburg" podľa článku 3 Zmluvy nevyklučuje, aby sa v Československej socialistickej republike ďalej používalo označenie vínnej odrody "Neuburské"/"Neuburger".

8. Označenie vín "Hermitage", "Montagny", "Saint-Aubin" uvedené v prílohe B Zmluvy sa môžu používať v Československej socialistickej republike iba vtedy, ak sa doplnia označením "Švajčiarsko" alebo akýmkoľvek iným zemepisným označením, ktoré poukazuje na švajčiarsky pôvod.

9. "Historické názvy jednotlivých krajín v Československej socialistickej republike" uvedené v článku 2 odsek 1 Zmluvy sú Čechy, Morava, Slovensko.

Dojednané v Berne 16. novembra 1973.

Za  
Československú socialistickú republiku:  
Ing. Miroslav Bělohlávek v. r.

Za  
Švajčiarsku konfederáciu:  
Dr. Walter Stamm v. r.

## PRÍLOHA

### I. VÍNA

#### Česká socialistická republika

Bohemia Sekt  
Bohemia Sekt Rosé  
Bzenecká lipka  
Château Bzenec  
Château Radyně  
Mělnické víno  
Mikulovská romance  
Pálavské bílé  
Pavlovické ohnivé  
Pražský výběr  
Slovácký rubín  
Valtické zámecké víno

#### Slovenská socialistická republika

Bratislavské hrozno  
Limbašský sylván  
Malokarpatské zlato  
Modranská harmónia  
Modranská zlatá perla

Modranské královské  
Modrokamenský křišťál  
Orešianske červené  
Pezinské zámocké  
Sobranecká slňava  
Svätøjurský muškateľ  
Tokajské víno z československého územia  
Tokajské samorodné z československého územia  
Tokajský výber z československého územia

## II. VÝŽIVA A HOSPODÁRSTVO

Pekárske a cukrárske výrobky

Česká socialistická republika

Františko-lázeňské oplatky  
Karlovarské oplatky  
Karlovarský suchar  
Mariánsko-lázeňské oplatky  
Pardubický perník

Pivo

Česká socialistická republika

Budějovické pivo  
Budějovické pivo - Budvar  
Budějovický Budvar  
Flekovské pivo  
Plzeň, Pilsen  
Plzeňské, Pilsner, Pilsener  
Plzeňské pivo, Pilsner Bier  
Plzeňský prazdroj  
Pilsner Urquell, Pilsen Urquell  
Pils  
Smíchovské pivo  
Smíchovský Staropramen  
Velkopopovický světlý ležák

Slovenská socialistická republika

Bratislavské pivo  
Hurbanovské pivo  
Šarišské pivo  
Topoľčianske pivo

Ryby

Česká socialistická republika

Třeboňský kapr

Mäsové výrobky

Česká socialistická republika

Česká vepřová plec  
Pražská husa  
Pražská masitá kachna  
Pražská šunka

Pražské parky

Poľnohospodárske výroby

Česká socialistická republika

Hanácký ječmen

Tršický chmel

Ústěcký chmel

Žatecký chmel

Záhradnícke výroby

Česká socialistická republika

Klatovský karafiát

Malínský křen

Všetatská cibule

Znojemské okurky

Mliečne a syrárske výroby

Česká socialistická republika

Krkonošský pivní sýr

Moravská cihla

Olomoucké tvar žky

Sázavský sýr

Slovenská socialistická republika

Liptovská bryndza

Slovenský oštiepok

Vody a minerálne vody

Česká socialistická republika

Bílinská kyselka

Františko-lázeňská přírodní minerální voda

Karlovarská minerální voda

Karlovarská přírodní minerální voda

Karlovarská voda

Karlovarský Mlýnský pramen

Kyselská (Kysibelská)

Mattoniho kyselka

Luhačovická Vincentka

Luhačovická přírodní minerální voda

Mariánsko-lázeňská přírodní minerální voda

Mariánsko-lázeňská Rudolfka

Poděbradská minerální voda

Šaratica (přírodní hořká voda)

Slovenská socialistická republika

Baldovská minerálna voda

Lipovecká minerálna voda

Maštinská minerálna voda

Minerálna voda Budiš

Minerálna voda Fatra

Minerálna voda Korytnica



Minerálna voda Slatina  
Minerálna voda Cigeľka  
Minerálna voda Santovka

Soli a slatiny

Česká socialistická republika

Františko-lázeňská sirnoželezitá slatina  
Františko-lázeňská s l  
Karlovarská prírodná vřídelná s l  
Karlovarská s l  
Karlovarská vřídelná s l

Slovenská socialistická republika

Piešťanské bahno  
Prešovská soľ

Liehoviny

Česká socialistická republika

Karlovarská hořká  
Prostějovská starorežná  
Slovácká borovička  
Vizovická slivovice

Slovenská socialistická republika

Bošácka slivovica  
Karpatská horká  
Prešovská vodka  
Spišská borovička  
Trenčianska borovička

### III. PRIEMYSELNÁ VÝROBA

Sklenený a porcelánový tovar

Česká socialistická republika

České sklo  
Český křišťál  
Duchcovský porcelán  
Jablonecká krystalérie  
Jablonecké sklo  
Karlovarský křišťál  
Karlovarské sklo  
Karlovarský porcelán  
Železnobrodské figurky  
Železnobrodské sklo

Umeleckopriemyselné výrobky

Slovenská socialistická republika

Modranská keramika  
Piešťanská krojovaná bábika  
Piešťanské krojované dievča  
Piešťanský krojovaný chlapec

Šperky, bižutéria

Česká socialistická republika

Bijoux de Bohême  
Český granát  
Český granátový šperk  
Jablonecká bižuterie  
Jablonecké zboží

Stroje, ocelový a železný tovar

Česká socialistická republika

Vítkovická ocel  
engl. Vítkovice Steel

Hry, hračky, hudobné nástroje

Česká socialistická republika

Kraslické hudební nástroje

Kamenina, kameň, zeminy

Česká socialistická republika

Sedlecký kaolín

Slovenská socialistická republika

Drevnický travertín  
Spišský travertín

Textilné výrobky

Česká socialistická republika

Jindřichohradecký gobelín  
Kraslické krajky  
Valašskomeziříčský gobelín  
Vamberecká krajka

PRÍLOHA B

I. VÍNA

A. Západné Švajčiarsko

Krajový údaj o pôvode:

Oeil de Perdrix

1. Kantón Wallis

Krajové údaje o pôvode:

Amigne  
Arvine  
Dôle

Fendant  
Goron  
Hermitage  
Heidenwein (vin des payens)  
H llenwein (rouge d enfer)  
Humagne  
Johannisberg  
Vin du Glacier

Mená obcí, polôh a viníc:

Ardon  
Ayent  
Bramois (Brämis)  
Branson  
Chalais  
Chamoson  
Champlan  
Charrat  
Chataignier  
Chermignon  
Clavoz  
Conthey  
Coquimpex  
Corin  
Fully  
Grand-Brulé  
Granges  
Grimisuat  
La Folie  
Lentine  
Leuk (Loéche)  
Leytron  
Magnot  
Martigny (Martinach)  
Miége  
Molignon  
Montagnon  
Montana  
Muraz  
Ollon  
Pagane  
Raron (Rarogne)  
Riddes  
Saillon  
Salquenen (Salgesch)  
Saviése  
Saxon  
Sierre (Siders)  
Signése  
Sion (Sitten)  
Saint-Léonard  
Saint-Pierre de Clages  
Uvrier  
Varen (Varone)  
Vétroz  
Veyras  
Visp (Viége)  
Visperterminen

2. Kantón Waadt

Mená území:

Bonvillars  
Chablais  
La Côte  
Les Côtes de l Orbe  
Lavaux  
Vully

Krajové údaje o pôvode:

Dorin  
Salvagnin

Mená obcí, polôh a viníc:

Bonvillars

Bonvillars  
Concise  
Corcelles  
Grandson  
Onnens

Chablais

Aigle  
Bex  
Ollon  
Villeneuve  
Yverne

La Côte

Aubonne  
Begnins  
Bougy-Villars  
Bursinel  
Bursins  
Chateau de Luins  
Chigny  
Coinsins  
Coteau de Vincy  
Denens  
Féchy  
Founex  
Gilly  
Gollion  
Luins  
Mont-sur-Rolle  
Morges  
Nyon  
Perroy  
Rolle  
Tartegnin  
Vinzel  
Vufflens-le-Chateau

Lavaux

Blonay  
Burignon  
Calamin  
Chardonne  
Chatelard  
Chexbres  
Corseaux  
Corsier  
Cully  
Cure d Attalens  
Dézaley  
Epesses  
Faverges  
Grandvaux  
Lutry  
Montagny  
Montreux  
Paudex  
Pully  
Rieux  
Rivaz  
Saint-Légier  
Saint-Saphorin  
Savuit  
Treytorrens  
Vevey  
Villette

Les Côtes de l Orbe

Arnex  
Orbe  
Valleyres sous Rance

Vully

Vallamand

3. Kantón Genf

Krajový údaj o pôvode:

Porlan

Meno územia:

Mandement

Mená obcí, polôh a viníc:

Bernex  
Bourdigny  
Dardagny  
Essertines  
Jussy  
Lull  
Meinier  
Poissy  
Russin  
Satigny

#### 4. Kantón Neuenburg

Meno územia:

La Béroche

Mená obcí, polôh a viníc:

Auvernier  
Bevaix  
Bôle  
Boudry  
Champréveyres  
Colombier  
Corcelles  
Cormondréche  
Cornaux  
Cortaillod  
Cressier  
Hauterive  
La Coudre  
Le Landeron  
Saint-Aubin  
Saint-Blaise

#### 5. Kantón Freiburg

Meno územia:

Vully

Mená obcí, polôh a viníc:

Cheyres  
Môtier  
Mur  
Nant  
Praz  
Sugiez

#### 6. Kantón Bern

Meno územia:

Bielersee

Mená obcí, polôh a viníc:

Alfermée  
Chavannes (Schafis)  
Erlach (Cerlier)  
La Neuveville (Neuenstadt)  
Ligerz (Gléresse)  
Oberhofen  
Schernelz (Cergnaux)  
St. Petersinsel  
Spiez  
T scherz (Daucher)  
Twann (Douanne)  
Vingelz (Vigneule)

B. Východné Švajčiarsko

Krajový údaj o pôvode:

Clevner

1. Kantón Z rich

Mená území:

Z richsee

Limmattal

Z rcher Unterland

Weinland/Kanton Z rich

(nicht Weinland ohne Zusatz)

(nie Weinland bez prídavku)

Krajové údaje o pôvode:

Weinlandwein

Z richseewein

Mená obcí, polôh a viníc:

Z richsee

Appenhalde

Erlenbach

Feldbach

Herrliberg

Hombrechtikon

K snacht

Lattenberg

Männedorf

Mariahalde

Meilen

Schipfgut

Stäfa

Sternenhalde

Turmgut

Uetikon a. See

Wädenswil

Limmattal

Weiningen

Z rcher Unterland

Bachenb lach

Boppelsen

Buchs

B lach

Dättlikon

Dielsdorf

Eglisau

Freienstein

Heiligberg

H ntwangen

Oberembrach

Otelfingen  
Rafz  
Regensberg  
Schloss Teufen  
Steig-Wartberg  
Wasterkingen  
Wil  
Winkel

Weinland/Kantón Z rich  
(nicht Weinland ohne Zusatz)  
(nie Weinland bez prídavku)

Andelfingen  
Benkon  
Berg am Irchel  
Dachsen  
Dinhard  
Dorf  
Flaach  
Flurlingen  
Henggart  
Hettlingen  
Humlikon  
Neftenbach  
Ossingen  
Rheinau  
Rickenbach  
Rudolfingen  
Schiterberg  
Schloss Goldenberg  
Stammheim  
Tr llikon  
Tr llisberg  
Truttikon  
Uhwiesen  
Volken  
Wiesendangen  
Winterthur-W lflingen  
Worrenberg

## 2. Kantón Schaffhausen

Mená obcí, polôh a viníc:

Beringen  
Blaurock  
Buchberg  
Chäferstei  
D rflingen  
Eisenhalde  
Gächlingen  
Hallau  
Heerenberg  
L hningen  
Munot  
Oberhallau  
Osterfingen  
Rheinhalde  
R dlingen  
Siblingen



Stein a. Rhein  
Thayngen  
Trasadingen  
Wilchingen

### 3. Kantón Thurgau

Mená obcí, polôh a viníc:

Amlikon  
Arenenberg  
Bachtobel  
Burghof  
Ermatingen  
G tighofen  
Herdern  
H ttwilen  
Iselisberg  
Kalchrain  
Karthause  
Karthause Ittingen  
Neunforn  
Nussbaumen  
Ottenberg  
Ottoberger  
Schlattingen  
Sonnenberg  
Untersee  
Warth  
Weinfeldern

### 4. Kantón St. Gallen

Mená obcí, polôh a viníc:

Altstätten  
Au  
Balgach  
Berneck  
Buchberg  
Eichberg  
Forst  
Freudenberg  
Marbach  
Mels  
Monstein  
Pfäfers  
Pfauenhalde  
Ragaz  
Rapperswil  
Rebstein  
Rosenberg  
Sargans  
Thal  
Walenstadt  
Wartau  
Werdenberg  
Wil

### 5. Kantón Graub nden

Mená obcí, polôh a viníc:

Chur  
Costams  
Domat/Ems  
Fläsch  
Igis  
Jenins  
Malans  
Maienfeld  
St. Luzisteig  
Trimmis  
Zizers

6. Kantón Aargau

Mená obcí, polôh a viníc:

Auenstein  
Birmenstorf  
B deler  
B zen  
Brestenberg  
D ttingen  
Effingen  
Elfingen  
Ennetbaden  
Goldwand  
Heerenberg  
Hornussen  
Hottwil  
Klingnau  
K ttigen  
Mandach  
Oberflachs  
Remigen  
R fenach  
R tiberg  
Schinznach  
Schlossberg  
Seengen  
Steinbruck  
Stiftshalde  
Tegerfelden  
Villigen  
Wettingen  
Wessenberg  
Zeiningen

C. Ostatné Švajčiarsko

1. Kantón Baselland

Mená obcí, polôh a viníc:

Aesch  
Arlesheim  
Benken  
Biel  
Buus  
Klus

Maisprach  
MuttENZ  
Pratteln  
Tschäpperli  
Wintersingen

## 2. Kantón Luzern

Meno obce:

Heidegg

## 3. Kantón Schwyz

Meno obce:

Leutschen

## 4. Kantón Tessin

Krajové údaje o pôvode:

Bondola  
Nostrano

## II. VÝŽIVA A POĽNOHOSPODÁRSTVO

Pečivo a cukrárske výrobky

Aegeri Gr essli  
Baarer Räben  
Badener Kräbéli  
Emmentaler Bretzeli  
(Ementálske praclíky)  
Engadiner Nusstorte  
(Engandinská orechová torta)  
Gottlieber H ppen  
Hegnauer Bauernbrot  
(Sedliacky chlieb Hegnan)  
Jura Waffeln  
(Jurské oblátky)  
Jura Z ngli  
(Jurské jazýčky)  
Biscuits du Léman  
Toggenburger Waffeln und Biscuits  
(Toggenburské oblátky a piškóty)  
Willisauer Ringli  
Winterthurer Kekse  
(Winterthurské keksy)

Pivo

Baarer Bier  
Birra Bellinzona  
B tschwiler Bier  
Calanda Bier  
Churer Bier  
Eichhof Bier  
Engadiner Bier  
Frauenfelder Bier  
Gurten Bier

Hochdorfer Bier  
Langenthaler Bier  
Biére d Orbe  
Rheinfeldner Bier  
Schwander Bier  
Uetliberg-Märzen  
Uster Bier  
Uto  
Wädenswiler Bier  
Weinfeldner Bier  
Wiler Bier  
Winterthurer Bier

Lahôdky

Escargots d Areuse  
(Slimáky z Areuse)

Ryby

Hallwiler Balchen  
Sempacher Balchen

Mäsové výrobky

Saucisses d Ajoie  
Bassersdorfer Sch blig  
Emmentaler W rstchen  
(Ementálske párky)  
Hallauer Sch blig, Schinkenwurst  
(Hallauer Sch blig, šunková saláma)  
Charcuterie Payernoise  
(Payernské údeniny)

Záhradnícke výrobky

Oensingener Steckzwiebeln  
(Sadbová cibuľa z Oensingu)

Konzervy

Bischofszeller Konserven  
(Bischofszellské konzervy)  
Lenzburger Konfit ren  
(Lenzburské zaváraniny)  
Lenzburger Konserven  
(Lenzburské konzervy)  
Rorschacher Konserven  
(Rorschadské konzervy)  
Sarganser Konserven  
(Sarganské konzervy)  
Walliseller Konserven  
(Walliské konzervy)

Mliečne a syrárske výrobky

Arenenberger  
Bagnes  
Bellelay Käse  
(Téte de Moine)  
Brienzer Mutschli

Emmentaler Käse  
(Emmental)  
Ementálský syr  
(Ementál)  
Gomser Käse  
Greyerzer Käse (Gruyére, Gruviera)  
(Gruyére)  
Vacherin Mont d Or  
Piora Käse  
Saanenkäse  
Sbrinz Käse  
Ursernkäse

#### Minerálne vody

Adelboden  
Aproz  
Eglisau  
Elm  
Eptingen  
Gonten  
Gontenbad  
Henniez  
Knutwil  
Lostorf  
Meltingen  
Nendaz  
Passugg  
Rhäs ns  
Rheinfelden  
Romanel  
Sassal  
Schwarzenburg  
Sissach  
Unter Rechstein  
Vals  
Valser St. Petersquelle  
Walzenhausen  
Weissenburg  
Zurzach

#### Liehoviny

Marc d Auvernier  
Kirsch de la Béroche  
Churer R teli  
Bérudges de Cornaux  
Marc de Cressier  
Marc de Dôle  
Emmentaler Kirsch  
Freiämter Kirsch  
Freiämter Pfl mliwasser  
Freiämter Theilers - Birnenbranntwein  
Freiämter Zwetschgenwasser  
Fricktaler Kirsch  
Fricktaler Pfl mliwasser  
Gotthard  
Kräuterbranntwein  
Lik r Grande Gruyére  
Innerschwyzzer Kräuterbranntwein  
Jura Enzian

Rigi Kirsch  
Schwarzbuben Kirsch  
Seeländer Pfl mliwasser  
Spiezer Kirsch  
Urschwyzer Kirsch  
Vieille lie du Mandement  
Worber Spirituosen

Tabak

Brissago

### III. PRIEMYSELNÁ VÝROBA

Sklenený a porcelánový tovar

B lacher Glas  
Langenthal  
Verre de St. Prex  
(Sklo zo St. Prex)  
Sarner Kristall

Umeleckopriemyselné výrobky

Brienzer Holzschnitzereien  
(Brienzske rezbárske výrobky)  
Brienzer Uhren  
(Brienzske hodinky)  
L tschentaler Masken  
Saaser M bel  
(Saaský nábytok)

Stroje, oceľový a železný tovar

Choindez - R hren  
(Choindez - rúry)  
Gerlafinger Spezialprofile  
(Gerlafingské špeciálne profily)  
Kluser Armaturen  
(Kluské armatúry)  
Kochgeschirre, Oefen  
(kuchynský riad, kachle)  
Menziken - Maschinen, Leichtmetallwaren  
(Menzikenské stroje, tovar z ľahkých kovov)  
Rondez - Schachtguss

Papier

Chamer Papier  
Landquarter Papier  
Perlen Papier

Hry, hračky a hudobné nástroje

Boites a musique de St. Croix  
(Hracie skrinky zo St. Croix)

Kamenina, kameň, zeminy

Andeer - Granit  
(Žula z Ande)

Calanca - Granit  
(Calanca - žula)  
Calanca - Quarzit  
(Calanca - kremeň)  
Lägeren Kalk  
(Lägerenské vápno)  
Poschiaver Serpentin  
(Poschiaverský serpentín)  
San Bernardino - Quarzit  
(San Bernardino - kremeň)  
Soglio - Quarzit  
(Soglio kremeň)  
Weiacher - Kies  
(Weiacherský štrk)

#### Textilné výrobky

Aegeri Garne  
(Aegeri priadza)  
Hasliweberei  
(Hasli tkáčske výrobky)  
Lorze - Garne  
(Lorze - priadza)  
Saaser Handgewebe  
(Saaské ručne tkané látky)  
Toggenburger Gewebe  
(Toggenburské tkaniny)  
Trunser Stoffe  
(Trunské látky)